



محافظت طفل تان در مقابل انفلونزا

ایمن ساختن انفلونزا در انگلستان

معلومات برای والدین و سرپرستان



Flu **i**mmunisation

کمک به محافظت اطفال، هر زمستان





5 دلیل

برای واکسین نمودن طفل تان

1. محافظت طفل تان

این واکسین به محافظت از فرزند شما در برابر
انفلونزا و عوارض جدی مانند برانشیت و
ذات الریه کمک می کند

2. محافظت از شما، فامیل و دوستان تان

واکسین کردن فرزندتان به محافظت از دوستان
و خانواده آسیب پذیرتر کمک می کند

3. نیازی به هیچگونه واکسین نیست

اسپری بینی بدون درد و استفاده از آن آسان است

4. این بهتر از ابتلا به انفلونزا است

این اسپری بینی به محافظت در برابر انفلونزا
کمک می کند، به میلیون ها طفل در سراسر جهان
تزریق شده و سابقه ایمن سازی بسیار خوبی دارد

5. جلوگیری از هزینه

اگر فرزند شما به انفلونزا مبتلا شود، ممکن است
مجبور شوید از محل کار مرخصی بگیرید یا برای
مراقبت از طفل، فرد دیگری را انتخاب کنید





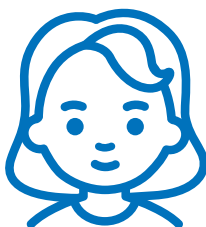
طفل تان را در مقابل انفلونزا محافظت نماييد

واکسين انفلونزا به صورت رایگان به افراد زیر ارائه می شود:



اطفال 2 یا 3 ساله
(در 31 آگوست،
قبل از شروع
واکسیناسیون
انفلونزا در خزان)

اطفال در سن
مکتب (ورودی تا
صنف یازدهم)

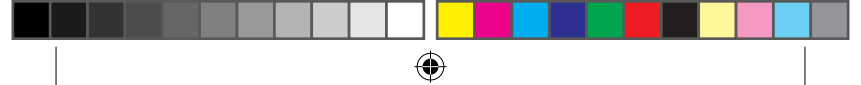


اطفال از 6 ماهگی
با مرضی که آنها را
در معرض خطر
بیشتری از انفلونزا
قرار می دهد

معلومات بیشتر در مورد اینکه کدام اطفال هر سال واجد
شرایط هستند را می توانید در آدرس زیر دریابید:

www.nhs.uk/child-flu





چرا طفلم باید واکسین انفلونزا شود؟

انفلونزا می تواند یک مریضی بسیار ناخوشایند در اطفال باشد که باعث تب، خستگی شدید، درد عضلات و مفاصل، گرفتگی بینی، سرفه خشک و گلودرد می شود. اطفال معمولاً ظرف حدود یک هفته احساس بهتری پیدا می کنند.

عوارض انفلونزا شامل برانشیت حاد، عفونت های دردناک گوش و ذات الریه است. برخی از اطفال ممکن است برای معالجه، از جمله مراقبت های ویژه، نیاز به بستری شدن در شفاخانه داشته باشند.

فواید واکسین چیست؟

واکسین زدن به محافظت از فرزند شما در برابر مریضی بسیار ناخوشایندی که در اطفال می تواند باشد، کمک می کند. اطفال زیر 5 سال یکی از بالاترین میزان بستری شدن در شفاخانه به دلیل انفلونزا را دارند.

همچنین احتمال ابتلای سایر اعضای خانواده شما به انفلونزا از طفل تان، که ممکن است در معرض خطر بیشتری از انفلونزا باشند، مانند پدرکلان و مادرکلان یا افرادی که مریضی های مزمن دارند، را کاهش می دهد.

این واکسین می تواند به شما کمک کند تا از مرخصی گرفتن از محل کار یا سایر فعالیت ها، برای مراقبت از فرزند بیمار خود یا در صورت بیمار شدن خودتان، اجتناب کنید.





واکسين چقدر مؤثر است؟

واکسين انفلونزا بهترين محافظتی است که ما در برابر اين ويروس غيرقابل پيش بينی داريم. محافظتی که اطفال از طريق واکسيناسيون دریافت می کنند، به طور مداوم بيشتر از بزرگسالان بوده است.

گونه های مختلفی از ويروس انفلونزا وجود دارد و محتمل ترين گونه هایي که باعث انفلونزا می شوند، قبل از فصل انفلونزا شناسایی می شوند. سپس واکسينا طوری ساخته می شوند که تا حد امکان با آنها مطابقت داشته باشند - آنها معمولاً تا حدی محافظت ايجاد می کنند، حتی اگر تطابق کامل نباشد.

ويروس های انفلونزا می توانند هر سال تغيير کنند، بنابراین واکسين معمولاً هر سال به روز می شود. و محافظت حاصل از واکسين ممکن است با گذشت زمان از بين برود. به همین دليل، توصیه می کنیم که فرزند شما حتی اگر سال گذشته واکسين شده باشد، امسال دوباره در برابر انفلونزا واکسين شود.

چه کسی فرزند من را واکسين خواهد کرد؟

اطفال 2 و 3 ساله (سن آنها 31 آگوست قبل از شروع واکسيناسيون انفلونزا در خزان است) در کلينیک داکتر داخله خود، معمولاً توسط نرس کلينیک، واکسين می شوند.

اطفال مکتب در مکتب واکسين می شوند و برای هر کسی که جلسه واکسيناسيون در مکتب را از دست بدهد، فرصت های بيشتری برای واکسين شدن، احتمالاً در کلينیک های اجتماعی، وجود دارد.

اطفالی که در خانه آموزش می بينند، در صورت قرار گرفتن در گروه سنی واجد شرايط، واکسين می شوند. والدین می توانند معلومات مربوط به ترتيبات را از اداره آموزش و پرورش محلی خود دریافت کنند.





واکسین چگونه تزریق می شود؟

برای اکثر اطفال، به صورت اسپری بینی تجویز می شود. اگر اسپری بینی برای طفل مناسب نباشد، می توان به جای آن تزریق انجام داد، معمولاً تزریق در عضله بالای بازو.

اسپری بینی چگونه عمل می کند؟

اسپری بینی حاوی ویروس هایی است که برای جلوگیری از ایجاد انفلونزا ضعیف شده اند، اما به فرزند شما کمک می کند تا ایمنی خود را تقویت کند. این بدان معناست که فرزند شما بهتر می تواند با انفلونزا مبارزه کند.

واکسین به سرعت در بینی جذب می شود، بنابراین حتی اگر فرزند شما بلافاصله پس از اسپری عطسه کند، نیازی به نگرانی نیست که اثر نکرده است.

آیا واکسین عوارض جانبی دارد؟

اطفال ممکن است دچار آبریزش یا گرفتگی بینی، سردرد، خستگی عمومی و تا حدودی بی اشتها می شوند. با این حال، این عوارض بسیار خفیف تر از ابتلا به انفلونزا یا عوارض مرتبط با انفلونزا هستند. عوارض جانبی جدی نادر هستند.

آیا واکسین می تواند باعث انفلونزا شود؟

خیر، واکسین نمی تواند باعث انفلونزا شود زیرا ویروس های موجود در آن برای جلوگیری از ابتلا به انفلونزا ضعیف شده اند.





اگر فرزند من مریضی خاصی داشته باشد چه؟

اطفالی که مریضی های خاصی دارند، حتی اگر به خوبی مدیریت شوند، در صورت ابتلا به انفلونزا در معرض خطر عوارض شدید بیشتری هستند. واکسین شدن این اطفال به ویژه مهم است.

این مریضی ها عبارتند از:

- مشکلات جدی ریه، به عنوان مثال، آسم که نیاز به مصرف منظم استروئیدهای استنشاقی یا خوراکي دارد
- مریضی های جدی قلبی
- مرض کلیوی یا کبدی
- شکر
- یک معلولیت آموزشی
- سرکوب سیستم ایمنی ناشی از مریضی یا معالجه، به عنوان مثال، شیمی معالجه‌ی یا پرتومعالجه‌ی برای سرطان یا استفاده طولانی مدت از استروئید
- مشکلات طحال، چه به دلیل برداشتن طحال (آسپلنی) و چه به دلیل عدم عملکرد صحیح آن، مثلاً به دلیل کم خونی داسی شکل یا مریضی سلیاک
- داکتر داخله شما همچنین ممکن است توصیه کند که فرزند شما در صورت ابتلا به مریضی که سیستم عصبی را تحت تأثیر قرار می دهد، مانند فلج مغزی، واکسین شود





این اطفال باید از سن 6 ماهگی به بعد هر سال واکسین انفلونزا بزنند. اکثر آنها واکسین اسپری بینی دریافت می کنند، اما برای اطفال زیر 2 سال توصیه نمی شود.

به اطفال زیر 2 سال و کسانی که اسپری بینی به دلایل پزشکی برای آنها مناسب نیست، واکسین انفلونزا تزریق می شود.

اگر فرزند شما هرگونه مریضی ذکر شده در صفحه 8 را دارد اما در یکی از گروه های سنی که واکسین در مکتب به آنها ارائه می شود، قرار ندارد، مهم است که برای تعیین وقت ملاقات با داکتر داخله خود تماس بگیرید.

اگر مطمئن نیستید که فرزندتان به واکسین انفلونزا نیاز دارد یا به مشاوره بیشتری نیاز دارید، با نرس کلینیک، داکتر داخله یا مراقب سلامت خود صحبت کنید.

چه زمانی واکسین تطبیق خواهد شد؟

برای اطفال 2 و 3 ساله، باید دعوتنامه ای برای فرزندتان دریافت کنید تا در خزان در کلینیک داکتر داخله آنها واکسین را تزریق کند. همچنین می توانید برای گرفتن نوبت مستقیماً با آنها به تماس شوید.

برای اطفال مکتبی، جلسه واکسیناسیون در طول سمستر خزان در مکتب برگزار می شود. تیم واکسیناسیون اطفال مکتب ای از طریق مکتب با شما تماس خواهد گرفت.

اگر فرزند شما در گروه واجد شرایطی است که واکسین در مکتب به او ارائه می شود و مریضی دارد که او را در معرض خطر ابتلا به انفلونزا قرار می دهد (به صفحه 8 مراجعه کنید)، می توانید از کلینیک داکتر داخله فرزندتان بخواهید که واکسین را برای شما تهیه کند، اگر نمی خواهید تا جلسه واکسیناسیون مکتب منتظر بمانید یا اگر این چیزی است که ترجیح می دهید.





آيا اطفالی هستند که نباید واکسين بينی دریافت کنند؟

از آنجايی که اطفالی که از قبل مریضی زمینه ای دارند ممکن است در برابر عوارض انفلونزا آسیب پذیرتر باشند، واکسيناسيون آنها بسیار مهم است. اطفال در صورت داشتن شرایط زیر ممکن است نتوانند واکسين بينی دریافت کنند:

- در حال حاضر خس خس سینه دارند یا در 72 ساعت گذشته خس خس سینه داشته اند، باید واکسين انفلونزای تزریقی دریافت کنند تا از تأخیر در محافظت جلوگیری شود
- به دلیل موارد زیر نیاز به مراقبت های ویژه داشته اند

– نفس تنگی یا

– آنافیلاکسی ناشی از آلرژی به تخم مرغ

(به اطفال این دو گروه توصیه می شود که با داکتر متخصص خود مشوره کنند و ممکن است نیاز به تزریق واکسين بينی در شفاخانه داشته باشند)

- مریضی دارند یا تحت معالجه هستند که سیستم ایمنی بدن شان را به شدت تضعیف می کند یا کسی در خانه دارند که به دلیل سرکوب شدید سیستم ایمنی نیاز به قرنطینه دارد
- به سایر اجزای واکسين حساسیت دارند*

اگر فرزند شما نمی تواند واکسين انفلونزای بينی دریافت کند، باید واکسين انفلونزا را به صورت تزریقی دریافت کند.

اگر مطمئن نیستید که فرزندتان باید واکسين تزریقی دریافت کند یا واکسين بينی، لطفاً با تیم واکسيناسيون اطفال مکتب ای یا پرستار یا داکتر داخله در کلینیک خود مشوره کنید.





اطفالی که با اسپری بینی واکسین شده اند، باید حدود 2 هفته پس از واکسیناسیون از تماس خانگی با افرادی که سیستم ایمنی بسیار ضعیفی دارند (مثلاً کسانی که به تازگی پیوند مغز استخوان انجام داده اند) خودداری کنند.

آیا می توان واکسین انفلونزا را همزمان با سایر واکسین ها به فرزندم تزریق کرد؟

بلی. واکسین انفلونزا را می توان همزمان با سایر واکسین های معمول دوران طفلی تزریق کرد. اگر فرزند شما تب داشته باشد، ممکن است واکسیناسیون به تعویق بیفتد. همچنین، اگر طفلی دچار گرفتگی شدید بینی یا آبریزش بینی باشد، ممکن است مانع از ورود واکسین به سیستم بدن او شود. در این صورت، واکسیناسیون انفلونزای او را می توان تا زمان بهبود علائم بینی به تعویق انداخت. گاهی اوقات ممکن است به جای آن واکسین تزریقی تجویز شود.



*برای دریافت فهرست محتویات واکسین به وبسایت

www.medicines.org.uk/emc/product/15790/smpc

مراجعه کنید





آيا واکسين بينی حاوی ژلاتين مشتق شده از خوک (ژلاتين خوی) است؟

بلی. واکسين بينی حاوی مقدار بسیار کمی ژلاتين از خوک (ژلاتين خوی) است که در طیف وسیعی از دواهای ضروری استفاده می شود. ژلاتين به پایدار نگه داشتن واکسين کمک می کند تا بتواند به درستی عمل کند.

اسپری بينی واکسين ترجیحی برای اطفال است و تجویز آن سریع و آسان است. همچنین ممکن است در کاهش شیوع انفلونزا در جامعه بهتر باشد. اگر دواها یا واکسين هایی را که حاوی ژلاتين خوی هستند قبول نمی کنید، تزریق واکسين انفلونزا که حاوی ژلاتين نیست، در دسترس است.

از کجا می توانم معلومات بیشتر کسب کنم؟

برای معلومات بیشتر به وبسایت www.nhs.uk/child-flu مراجعه کنید. اگر سوال دیگری دارید، با داکتر داخله، نرس کلینیک، نرس مکتب فرزندان یا مراقب سلامت خود صحبت کنید.



www.nhs.uk/vaccinations

© Crown copyright 2025. UK Health Security gateway number: 2024834.

Product code: 2025FCDAR Dari. 1P 7K May 2025 (APS).

To order more copies of this guidance please visit:

www.healthpublications.gov.uk or call 0300 123 1002.

That this leaflet is available in, Albanian, Arabic, Bengali, Bulgarian, Chinese (simplified), Chinese (traditional, Cantonese), Estonian, Farsi, French, Greek, Gujarati, Hindi, Latvian, Lithuanian, Nepali, Panjabi, Pashto, Polish, Portuguese, Romanian, Romany, Russian, Somali, Spanish, Tagalog, Turkish, Twi, Ukrainian, Urdu and Yiddish.

Accessible versions are also available as an English large print, braille, British Sign Language video and audio version.

